

Universal Declaration of Human Rights - Krio

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Tenki Tenki

Wi de tel tenk to Yunayted Neshon Ay Komishon na fɔ Yuman Rayt fɔ we dem pe fɔ dis wok ya.

Di Nashonal Komishon fɔ Demokrasi en Yuman Rayt na dem put dis Deklareshon na wi yon Sa Lon languej dem.

Wi de tel plenti tenki to di posin we tɔn di inglish languej to krio, di wan we hep fɔ chek di wok en di man we drɔ dem pikchɔ, Adams, Bangura, en Miss Patience Bɔknɔr we tayp

Di Stetment Bɔt Di Rayt Den We ɔlman na Di Wɔl Fɔ Get

Wetin Kam Bifo (Introdokshon)

Soso we if wi sabi en gri se if ɔlman get in sef yon respekt, i ikwal en get di sem rayt lek eni ɔda pɔsin ɔloba di wɔl, den di wanol wɔ1 sef go get fridom, jɔstis en pis; as tinj den we wikɛd pasmak dɔn apin bikɔs pipul dem nɔ wan fɔ gri se ɔlman ikwal.

Di tinj we di komon man want pas ɔltin na di wɔl tide na fɔ mek evribɔdi ebul fɔ se wetin i fil, ɔ tink bay aw tinj de bi, fɔ biliv wetin i want fɔ biliv en get benifit from ɔl wetin i nid, wit kolat.

If man fɔ liv wit kolat en nɔ get fɔ de fet fɔ in yon yon rayt, den i impɔtant fɔ mek di bɔ protekt da rayt de;

Na semweso i gud fɔ le kolat en frenship de bitwin neshon en neshon den.

We di Yunayted Neshon den sef si dis nain mek den put am tranga wan na den chata se ɔl mɔtalman ɔlsay na di wɔl ikwal, den get densef sef yon respekt we nɔbɔdi nɔ fɔ fɔmful wit.

Weda den na man ɔ uman, diffrens nɔ fɔ de, en di Yunayted Neshon dɔ mekop den maynd fɔ mek ɔlman liv with kolat en respekt usay i de en get itwal chans fɔ du wetin den sabi fɔ du.

Na semweso di memba kontri den na di Yunayted Neshon dɔn gri fɔ jɔynan en mek sho se den go get fridom, jɔstis en pis sote go.

Fɔ mek dis wanwɔd ɔl wata ɔloba di wɔl, evribɔdi fɔndastand wetin den rayt en den fridom, jɔstis en pis yaso min.

so, le wi si,

Di Jeneral Asembli

dɔn tɔk naw se,

Dis stetment bɔt di rayt we ɔlman ɔlsay na di wɔl fɔ get, fɔ bi sem fɔɔl kanaba pipul den na ɔl di kontri den en dat evribɔdi en patikla di wan den we get pawa, fɔ mek sho se dnsef en den denlan am, den sabi am en de fala wetin i se so dat ɔloba di wɔl pipul den go get fridom, jɔstis en pis.

Atikul Wan

evribɔdi bɔn fri en get in yon rayt, nɔn wan nɔ pas in kompin. Wi ɔl ebul fɔ tink en fenɔt wetin rayt en rɔŋ pantap dat wi fɔ sabi aw fɔ liv lek wan big famili.

Atikul Tu

evribɔdi fɔ get di sem rayt en fridom we dis stetment tɔk bɔt, nɔ mata wɛda in na wetman ɔ blakman, man ɔ uman, bukman ɔ yu nɔ sabi rid en rayt, poman ɔ mɔniman, kristien ɔ muslim.

Pantap dat, di kontri we di pɔsin bɔn sɛf nɔ fɔ bi baria na in we. I fɔ get ikwal rayt lɛk ɛni ɔda pɔsin na di best develop kontri na di wɔl.

Atikul Tri

Evribɔdi fɔ ebul fɔ liv in layf, fɔ fil fri en fɔ fil sɛf se nɔbɔdi ɔ natin nɔ go denja in layf.

Atikul Fo

Nɔbɔdi nɔ fɔ mek in kompɪn in slev – dis, ɔɛnitiŋ sɛf we fiba am fɔ tap.

Atikul Fayv

Nɔbɔdi nɔ fɔ mek in kompɪn ɔfa bita wikɛd pen na bɔdi ɔ shem sote i lɔs da in yon yon rɛspɛkt.

Atikul Siks

evribɔdi get rayt fɔ mek pipul dɛn rɛspɛkt am as mɔtalman ɛnisay na di wɔl ɛn, sɛf, fɔ mek di lɔɛp am get dis rɛspɛkt.

Atikul Sevɪn

evribɔdi ikwal ɛn di lɔ fɔ ebul protɛkt ɛniwan wantɛm we ɔda pipul dɛn na trit wan du am wetin in mɔtalman rayt nɔ gri fɔɔ if bad pipul se ɔda wan agɛns am.

Atikul Et

evribɔdi we tink se dɛn dɔn go agɛns in rayt we dis stetment tɔk bɔt, fɔ ebul get ɔl di ɛp we i nid frɔm ɛni kotos we get pawa na in kontri.

Atikul Nayn

Nɔbɔdi nɔ fɔ arɛst, jɛl ɔ drɛb ɛni pɔsin kɔmɔt na in yon kontri jɛs bikɛs i fil fɔ du so.

Atikul Tɛn

ɛnibɔdi we dɛn arɛst fɔ tiŋ we i du agɛns di lɔ, fɔ get ful protɛkshɔn frɔm Lɔya dɛn we go tinap fɔ am na kotos.

Atikul Ilɛvin

1. ɛnibɔdi we dɛn kɛr go kot fɔ tiŋ we dɛn se i du agɛns di lɔ fɔ get di rayt fɔ se in nɔ du da tiŋ de ɛn di kot fɔ biliv am. I go lɛf wit di kot naw fɔ pruv se i du am na pɔblik trayal usay in sɛf go get in yon Lɔya dɛn we go fet in kɛs fɔ am.

2. Nɔbɔdi nɔ fɔ pas jɔjɛmɛnt se pɔsin gilty ɔ ipɔkɔnɪsh da pɔsin de fɔ lɛk big ɔfɛns we pas wetin i du ɛ sɛf, we nɔtɔkɔfɛns insay in yon kontri ɔɔda kontri dɛn na di wɔl.

Atikul Twelv

Nɔbɔdi nɔ get rayt fɔ intafia as i lɛk wit ɔda pɔsin in kolat, in fambul, in om ɛn in lɛta dɛn we ɔda pipul rayt to am, ɔ ivin tray fɔ pwɛl in gudnɛm ɔ in rɛspɛkt. Di lɔ fɔ protɛkt evribɔdi fɔ dɛn kanaba molestɛshɔn yaso.

Atikul Tɔtin

1. evribɔdi get rayt fɔ go ɛnisay ɛn tap ɛnisay na ɛni pan di kontri dɛn we de na di Yunaytɛd Nɛshɔn; pantap dat, i fri fɔ kɔmɔt na in kontri ɔɛniwan pan di kontri dɛn na di Yunaytɛd Nɛshɔn ɛn tɔn bak kam na in yon kontri we i pliz.

2. [Missing?]

Atikul Fətin

1. ɛnibɔdi we tink se in layf de pan denja get di rayt fɔ aks mek dɛn alaw am, ɛn in fɔ get da pamishɔn de fɔ tap na ɛni ɔda kontri na di wol. Bɔt, if di rizin we mek da pɔsin de wan kɔmɔt na in kontri go tap ɔdasay nɔ get natin fɔ du with pɔlitiks, ɔ na tiŋ we di Yunayted Neshɔn stetment de agens, dɛn i nɔ go get da rayt de.

2. [Missing?]

Atikul Fiftin

1. ɛvribɔdi get rayt fɔ get wan kontri we i go kol in yon.

2. Nɔbɔdi nɔ get rayt, jɛs bikɔs i fil so, fɔ, mek sɔmbɔdi nɔ ebul fɔ kol in kontri in yon igen, ɛn, pantap dat, nɔbɔdi nɔ get da pawa de fɔ tap ɛnibɔdi we want fɔ chenj di kontri we i go kol in yon.

Atikul Sikstin

1. ɛNi man ɛn uman we dɔn ɔfej, nɔ mata if dɛn tu nɔ to di sem trayb, kola ɔ rilijɔn, get di rayt fɔ mared, bɔn pikin ɛn bigin dɛn yon famili. Dɛn fɔ get di sem rayt as maredman ɛn mareduman, ivin if di mared brok sɛf.

2. Fɔ mek di mared get minin, di man ɛn di uman fɔ nɔ plen wan wetin dɛn de du ɛn dɛn fɔ gri fɔ bi man ɛn wɛf.

3. [Missing?]

Atikul Sevintin

1. ɛvibɔdi get rayt fɔ get prɔpati fɔ inɛf ɔ fɔ jɔyn wit ɔda pipul dɛn ɛn get di prɔpati.

2. Nɔbɔdi nɔ fɔ tek ɛni pɔsin in yon prɔpati kɔmɔt na in an we i jɛs fil nɔmɔ fɔ du so.

Atikul Etin

ɛvibɔdi get rayt fɔ tink aw i want, fil aw i want bɔt ɛnitiɛn we de apin ɛnisay, ɛn jɔyn ɛni grup ɔ chɔch ɔɛni ɔda Gɔd wok fɔ prez Gɔd di we i fil, igen sɛf, i fri fɔ chenj in grup ɔ chɔch ɛn ivin di we aw i fil bɔt Gɔd; pantap dat, i fri fɔ wɔship in wangren ɔ wit ɔda pipul dɛn na pɔblik ɔ prayvet.

Atikul Nayntin

ɛvribɔdi get rayt fɔ tink wetin i fil ɛn fɔ se wetin i fil. Dis min igen se nɔbɔdi nɔ fɔ ambɔgin ɛni ɔda pɔsin bikɔs ɔf wetin i fil ɔ biliv. I get di raty fɔ sho, tɔk bɔt, fala ɔ ivin tich wetin i biliv to ɔda pɔsin dɛn, ilek usay ɔ uskayn we i pas di wɔd.

Atikul Twenti

1. ɛvribɔdi fri fɔ bi mɛmba ɔf ɛni grup we i chuz wans nɔmɔ den nɔ de du ɛnitiŋ de fɔ briŋ ambɔg ɔ trɔbul na di kontri.

2. Nɔbɔdi nɔ fɔ fos ɛni pɔsin fɔ jɔny ɛni grup we i nɔ want fɔ jɔyn.

Atikul Twenti Wan

1. ɛvribɔdi get rayt fɔ du wetin i ebul du fɔɛp di gɔvament ɔf in kontri. I kin du dis if i wok wit di gɔvament ɔ if i vot fɔ pipul dɛn we go wok wit di gɔvament.

2. ɛvribɔdi get di sem rayt fɔ yuz ɔl gɔvament prɔpati we de fɔ di pɔblik.

3. Wetin di pipul den want nain di govament fɔ du. Di pipul den go sho wetin den want we den wan we dɔn big du fɔ vot go vot na jenaral ilekshɔn frɔm tɛm to tɛm. Nɔbɔdi nɔ fɔ fos den, nɔbɔdi nɔ fɔ tap den fɔ fri fɔ vot usay nɔbɔdi nɔ go si den, ɛn fɔ udat den want.

Atikul Twenti Tu

ɛvribɔdi get rayt fɔɛkspekt in kontri fɔ protekt am ɛn gi am chans fɔ divelɔp inɛf enisay ɛn bi sɔmbdi wit respekt ɛn we go ebul inɛf pan wok ɔ biznes ɔ stɔdi te in kontri kin si am as wan pɔsin we fɔ abop pan.

Atikul Twenti Tri

1. ɛvribɔdi get rayt fɔ wok, fɔ du di wok we i lek ɛn fɔ get gud pe fɔ di wok we i de du.
2. ɛvribɔdi fɔ get di sem pe fɔ di sem wok.
3. ɛvribɔdi we de wok get rayt fɔ get di kayn pe we go mek in ɛn in famili ebul fɔ liv lek nɔmal mɔtalman den, ɛn if i posibul sɛf, den kin get ɔda kayn ɛp fɔ mek layf bɛtɛ fɔ den.
4. ɛvribɔdi get rayt fɔ fɔrm tred Yunion ɔ jɔyn an as wokman ɔ wokuman fɔ mek nɔbɔdi nɔ tinap pan den rayt na di wokples.

Atikul Twenti Fɔ

ɛvribɔdi get rayt fɔ rest ɛn rilaks in bɔdi, insay dat, den fɔ rest afta den dɔn wok dɔn ɛvrɪde. Pantap dat, den fɔ get tɛm we den go go ɔlide (ɛvri ia liv) ɛn get den pe fɔ da liv tɛm de.

Atikul Twenti Fayv

1. ɛvribɔdi get rayt fɔ liv di kaynaba layf we go mek in ɛn in famili den nɔ sik, i fɔ ebul get tin fɔ it, klos, os, mɛresin ɛn i fɔ ebul abop se if tin bad fɔ am na layf, lekɛ i sik, in patna ɔ pikin sik, i lek wok, day mit am ɔ i kam ol tumɔs, i go get ɛp frɔm di govament.
2. Lili pikin ɛn mami we get pikin get rayt fɔ get speshal ɛp ɛn dis ɛp nɔ fɔ difrɛn ivin if nɔɔ di maredwɛf bɛn di pikin. Maredwɛf pikin ɛn switat pikin fɔ get di sem tritment ɛn bɛnifit ɔlsay.

Atikul Twenti Siks

1. ɛvribɔdi get rayt fɔ get ɛdyukeshɔn; ɛlimentri ɛn praymari fɔ bi fri, ɛn ɛlimentri ɛn praymari ɛdyukeshɔn fɔ bi bay fos, bay kɔmpɛl. ɛnibɔdi we want, kin get di kayn ɛdukeseshɔn we go tren am fɔ speshal jab den. Yunivasiti ɛdyukeshɔn go de fɛnibɔdi we want am, ɛn we fit fɔ get am.
2. ɛdyukeshɔn go tren di lana fɔ gro fɔ respekt di rayt ɛn fridɔm we ɔda pipul den get. I go mek pipul den ebul fɔ liv togɛda nɔ mata wɛda den de na di sem kontri ɔ sɔm bi frɔm ɔda kontri, wɛda den get di sem kola ɔ den ivin jɔyn di sem rilijɔn; dis go ɛp mek di Yunayted Neshɔn den wok fɔ get pis ɛn kolat ɔlsay na di wɔl izi.
3. Na di mami ɛn di dadi fɔ disayd uskayn ɛdyukeshɔn den pikin fɔ get; if den nɔ ebul ɔ den nɔ de, den, ɔda pɔsin kin du am.

Atikul Twenti Sevin

1. ɛvribɔdi get rayt fɔ tek pat pan ɔ den kaynaba aktiviti we blant in kontri lekɛ di sinɛn dans, di dresin ɛn di pichɔ drɔin den we de sho tin den bot in kontri. I get di rayt igen sɛf fɔ tek pat ɛn bɛnifit frɔm di gud tinɔs den we sayɛns dɔn briŋ kam na in kontri.
2. ɛvribɔdi get rayt fɔ kip ɛn enjy as in yon enitin we inɛf fɛnɔt, du ɔ rayt insay sayɛns, raytin drama ple aktiŋ.

Atikul Twenti Et

ɛvribɔdi get rayt fɔ bɛnifit frɔm grup we get pawa ɔloba di wɔl fɔ mek shɔ se ɛvribɔdi go enjy den rayt ɛn fridɔm den we dis stetment tɔk bɔt.

Atikul Twenti Nayn

1. Evribɔdi get in yon wok we in fɔ du na in sosayti fɔ mek shɔ se i go liv api en ful layf insay de.
2. We pɔsin de tray fɛnjy in rayt den en in fridɔm den na sosayti, i fɔ mɛmba se di lɔ de fɔ mek shɔ se i mɛmba se ɔda pɔsin dɛnsɛf get den yon rayt en fridɔm we i fɔ rɛspekt so dat ɔda en kolat go de ɔlbɔt (ɔlsay).
3. Den rayt en fridɔm den ya we de na dis stɛtmɛnt we kɔmɔt na Yunaytɛd Nɛshɔn na fɔ mek pipul den get pis en kolat na den kɔntri. Nɔbɔdi nɔ fɔ tray fɔ mek pipul den fɔ get ɔda tiŋ pas dat.

Atikul Tati

Natin nɔ de insay pan den stɛtmɛnt yaso we min bad fɛni pɔsin ɔ grup ɔf pɔsin insay eni kɔntri so, mek nɔbɔdi nɔ fil dat.
